



О ратификации Соглашения между Правительством Казахстана и Правительством Соединенных Штатов Америки относительно сотрудничества по облегчению оказания содействия

Закон Республики Казахстан от 27 января 2012 года № 549-IV.

Ратифицировать Соглашение между Правительством Казахстана и Правительством Соединенных Штатов Америки относительно сотрудничества по облегчению оказания содействия, совершенное в Вашингтоне 20 мая 1992 года.

Президент

Республики Казахстан

Н. НАЗАРБАЕВ

СОГЛАШЕНИЕ

между Правительством Казахстана и Правительством Соединенных Штатов Америки относительно сотрудничества по облегчению оказания содействия

(Официальный сайт МИД РК - Вступило силу с даты подписания)

Правительство Казахстана и Правительство Соединенных Штатов Америки: признавая интерес Правительства Казахстана и Правительства Соединенных Штатов Америки к сотрудничеству с целью облегчить оказание гуманитарной помощи и экономического и технического содействия на благо народа Казахстана; признавая необходимость предпринять определенные практические действия для обеспечения эффективности этого содействия; согласились о следующем:

Статья I. Налоги и другие платежи: (А) Товары, поставки или другая собственность, предоставляемые или используемые в связи с программами содействия США могут ввозиться в, вывозиться из или быть использованы в Казахстане без обложения какими-либо тарифами, сборами, таможенными пошлинами, налогами на импорт или другими подобными налогами или сборами, установленными Казахстаном или подотчетными ему органами. (Б) Любая правительственная или частная организация США, ответственная за выполнение программ содействия США, а также всякий персонал такой частной организации, не являющийся гражданами или постоянно проживающими в Казахстане и находящийся там в связи с проведением такой программы, будет освобожден от (1) любых налогов на доходы, социальное обеспечение и других налогов, установленных Казахстаном или подотчетными ему органами, касательно доходов, получаемых в связи с выполнением программ содействия США, и (2) выплаты любых тарифов, сборов, таможенных пошлин, налогов

на импорт и других подобных налогов или платежей, налагаемых на личное и домашнее имущество, ввозимое в, вывозимое из, или используемое в Казахстане для личного пользования данного персонала или членов их семей. (С) Доступ или передвижение самолетов и водных судов, задействованных правительством Соединенных Штатов Америки или для него в связи с, осуществлением программ содействия Правительства США в Казахстан, освобождается от уплаты аэродромных сборов, навигационных платежей, портовых сборов, пошлин и подобных платежей, установленных Казахстаном или подотчетными ему органами.

Статья II. Статус персонала: Гражданскому и военному персоналу Правительства США, находящемуся в Казахстане в связи с программами содействия США будет предоставляться статус равный статусу, предоставляемому административному и техническому персоналу согласно Венской конвенции о дипломатических отношениях 18 апреля 1961 года.

Статья III. Инспекция и аудит: При обоснованном запросе представители Правительства Соединенных Штатов Америки могут проверить использование любых товаров, поставок, другой собственности или услуг, оказываемых в рамках программ содействия США в местах их расположения или использования; и могут инспектировать или провести аудиторскую проверку любых отчетов или другой документации в связи с данным содействием, где бы такие отчеты или документация ни находились в течение периода оказания содействия США Казахстану и в течение последующих трех лет.

Статья IV. Использование содействия: Любые товары, поставки или другая собственность, предоставляемые в рамках программ содействия США, будут использоваться лишь на цели, согласованные между Правительствами Казахстана и Соединенных Штатов Америка. Если использование любых товаров, поставок или другой собственности происходит на другие цели, нежели согласованные в рамках таких программ, и Правительство Соединенных Штатов определит, что это вполне можно предотвратить соответствующим действием Правительства Казахстана, Правительство Казахстана по запросу совместит в долларах США Правительству Соединенных Штатов Америки сумму, затраченную на эти товары, поставки или другую собственность. Правительство Соединенных Штатов Америки может, по своему усмотрению, предоставить возмещенную сумму для финансирования других издержек содействия.

Статья V. Другие соглашения: Правительство Казахстана и Правительство Соединенных Штатов Америки признают, что может возникнуть необходимость или желательность дальнейших действий или соглашений относительно определенных сторон деятельности по оказанию содействия США. В случае какого-либо несоответствия между данным соглашением и такими дальнейшими письменными соглашениями будут действовать положения дальнейших письменных соглашений.

Ничто в данном соглашении не должно истолковываться как ущемление привилегий и иммунитетов, предоставленных персоналу в соответствии с другими соглашениями.

Статья VI. Вступление в силу: Данное соглашение вступит в силу после подписания обеими сторонами.

Совершено в Вашингтоне, 20 мая 1992 года в двух экземплярах, каждый на русском и английском языке, причем все тексты имеют одинаковую силу.

За Правительство Казахстана

За Правительство Соединенных
Штатов Америки

Настоящим удостоверяю, что данный текст является заверенной копией аутентичной копии Соглашения между Правительством Казахстана и Правительством Соединенных Штатов Америки относительно сотрудничества по облегчению оказания содействия, совершенного в Вашингтоне 20 мая 1992 года.

Заместитель Директора

Международно-правового департамента

Министерства иностранных дел

Республики Казахстан

А.Исетов